

kahaa so khayl ṭabaylaa ghorhay kahaa bhayree sehnaa-ee

Aasw mhl w 1 ] (417-13)	aasaa mehlaa 1.	Aasaa, First Mehl:
khw suKj qbj w GMy khw Brl shmwel ]	kahaa so <u>khayl</u> <u>ṭabaylaa</u> <u>ghorhay</u> kahaa <u>bhayree</u> sehnaa-ee.	Where are the games, the stables, the horses? Where are the drums and the bugles?
khw suqgbld gwfriV khw su l w l kvwel ]	kahaa so <u>ṭaygband</u> <u>gaadayrarh</u> kahaa so laal kavaa-ee.	Where are the sword-belts and chariots? Where are those scarlet uniforms?
khw suAwrslAw mh blkY AqY idsih nwhl ]1]	kahaa so aarsee-aa muh bankay aithai <u>diseh</u> naahee.   1	Where are the rings and the beautiful faces? They are no longer to be seen here.   1
iehu j gu qrw qlgswel ]	ih jag <u>ṭayraa</u> <u>ṭoo</u> gosaa-ee.	This world is Yours; You are the Lord of the Universe.
ek GVI mih Qwip aQwpyj ru vllf dyY Bllw ]1] rhwau ]	ayk <u>gharhee</u> meh thaap uthaapay jar vand <u>dayvai</u> <u>bhaa</u> <sup>N</sup> -ee.   1   rahaa-o.	In an instant, You establish and disestablish. You distribute wealth as it pleases You.   1  Pause
khw suGr dr mlfp mhl w khw su blk srwel ]	kahaa <sup>N</sup> so <u>ghar</u> <u>dar</u> mandap mehlaa kahaa so bank saraa-ee.	Where are the houses, the gates, the hotels and palaces? Where are those beautiful way-stations?
khw susj sKw l kumix ij su vjK nld n pwel ]	kahaa <sup>N</sup> so sayj <u>sukhaalee</u> kaaman jis <u>vaykh</u> <u>need</u> na paa-ee.	Where are those beautiful women, reclining on their beds, whose beauty would not allow one to sleep?
khw supwn qlbd l hrnw haelAw Cwel mwel ]2]	kahaa so paan <u>ṭambolee</u> harmaa ho-ee-aa <u>chhaa</u> -ee maa-ee.   2	Where are those betel leaves, their sellers, and the haremees? They have vanished like shadows.   2
iesuj r kwrix Gxl ivgql iein j r Gxl KwAwel ]	is jar kaaran <u>ghanee</u> <u>vigutee</u> in jar <u>ghanee</u> <u>khu</u> -aa-ee.	For the sake of this wealth, so many were ruined; because of this wealth, so many have been disgraced.
pwipw buJhu h w nwhl mieAw swiQ n j wel ]	paapaa baaj <u>hahu</u> hovai naahee mu-i-aa saath na jaa-ee.	It was not gathered without sin, and it does not go along with the dead.
ij s noAwip KuAweykrqw Kiis l ey clkgAwel ]3]	jis no aap <u>khu</u> -aa-ay kartaa <u>khus</u> la-ay changi-aa-ee.   3	Those, whom the Creator Lord would destroy - first He strips them of virtue.   3
kotl hlplr vrij rhwey j w mlru siixAw DwieAw ]	kotee hoo peer varaj rahaa-ay jaa meer suni-aa <u>Dhaa</u> -i-aa.	Millions of religious leaders failed to halt the invader, when they heard of the Emperor's invasion.
Qwn mkum j l yibj mlbr miC miC klier rd wieAw ]	thaan mukaam jalay bij mandar <u>muchh</u> <u>muchh</u> ku-ir rulaa-i-aa.	He burned the rest-houses and the ancient temples; he cut the princes limb from limb, and cast them into the dust.

<p>kiel mgl un hAw ADw iknIn prcw I wieAw ]4]</p>	<p>ko-ee mugal na ho-aa an<u>D</u>haa kinai na parchaa laa-i-aa.   4  </p>	<p>None of the Mugals went blind, and no one performed any miracle.   4  </p>
<p>mgl pTwxw Bel I Vvel rx mih qg vgwel ]</p>	<p>mugal pathaanaa <u>b</u>ha-ee lar<u>h</u>aa-ee ran meh tayg vagaa-ee.</p>	<p>The battle raged between the Mugals and the Pat'haans, and the swords clashed on the battlefield.</p>
<p>En@ qpk qwiix cl vel En@ hsiq icVvel ]</p>	<p>on<sup>H</sup>ee <u>t</u>upak <u>t</u>aan chala-ee on<sup>H</sup>ee hasat chir<u>h</u>aa-ee.</p>	<p>They took aim and fired their guns, and they attacked with their elephants.</p>
<p>ij n@kl clrl drgh prtI iqn@ mrwxw Bvel ]5]</p>	<p>jin<sup>H</sup> kee cheeree <u>d</u>argeh paatee <u>t</u>in<sup>H</sup>aa marna <u>b</u>haa-ee.   5  </p>	<p>Those men whose letters were torn in the Lord's Court, were destined to die, O Siblings of Destiny.   5  </p>
<p>iek ih@vwxl Avr qrkwxl BitAwxl Tkirwxl ]</p>	<p>ik hind<u>v</u>aanee avar <u>t</u>urkaanee <u>b</u>hati-aanee <u>t</u>hakuraanee.</p>	<p>The Hindu women, the Muslim women, the Bhattis and the Rajputs</p>
<p>iek n@ prx isr Kir pirtyiek n@ vwsu msixl ]</p>	<p>ikn<sup>H</sup>aa payran sir <u>k</u>hur paatay ikn<sup>H</sup>aa vaas masaanee.</p>	<p>- some had their robes torn away, from head to foot, while others came to dwell in the cremation ground.</p>
<p>ij n@ky bllky Grl n AwieAw iqn@ ikau rlx ivhwxl ]6]</p>	<p>jin<sup>H</sup> kay bankay <u>g</u>haree na aa-i-aa <u>t</u>in<sup>H</sup> ki-o rain vihaanee.   6  </p>	<p>Their husbands did not return home - how did they pass their night?   6  </p>
<p>AwpY kry krwey krqw iks no Awik suxw elAY ]</p>	<p>aapay karay karaa-ay kartaa kis no aak<u>h</u> sunaa-ee-ai.</p>	<p>The Creator Himself acts, and causes others to act. Unto whom should we complain?</p>
<p>dKu sKu qyrY BwxY hwY iks QY j wie rVAw elAY ]</p>	<p><u>d</u>ukh <u>s</u>ukh tayrai <u>b</u>haanai hovai kis thai jaa-ay roo-aa-ee-ai.</p>	<p>Pleasure and pain come by Your Will; unto whom should we go and cry?</p>
<p>hkml hkim cl weyivgsY nwnk il iKAw pweIAY ]7]12]</p>	<p>hukmee hukam chala-ay vigsai naanak lik<u>h</u>i-aa paa-ee-ai.   7  12  </p>	<p>The Commander issues His Command, and is pleased. O Nanak, we receive what is written in our destiny.   7  12  </p>